



01 September / Septembre

FCI Championnat d'Europe
 FCI European Championship
 FCI Europameisterschaft
 FCI Campeonato da Europa

FCI Championnat d'Europe pour Jeunes
 FCI European Youth Championship
 FCI Jugend Europameisterschaft
 FCI Campeonato da Europa de Jovens



Creating Champions Since 1997



Sponsors





1. Les pigeons inscrits aux championnats d'Europe et d'Europe pour Jeunes pourront participer à l'épreuve suivante: / Pigeons registered in the European Championship and in the Youth Championship may, simultaneously, participate in the following event: / Die Tauben, für die Europameisterschaft und die Jugend Europameisterschaft angemeldet sind, können gleichzeitig an den folgenden Wettbewerb teilnehmen: / Os pombos inscritos no Campeonato da Europa e Europa Jovens poderão participar simultaneamente na seguinte prova:

Grand Prix Portugal - Mundial Ranking FCI

2. Réception des pigeons / Pigeons reception / Versand der brieftauben / Recepção dos pombos

Les pigeonneaux devront être envoyés entre le 1^{er} avril et le 15 mai 2018 / The young birds should be sent between 1st April to 15th May 2018 / Die Jungtauben müssen zwischen dem 1. April und dem 15. Mai 2018 gesendet werden / Os Borrachos deverão ser enviados entre 1 de Abril e 15 de Maio de 2018.

3. L'âge des pigeons à la date d'envoi / Age of the pigeons at the time of sending / Welches alter dürfen die tauben zum zeitpunkt des versandes haben / Idade dos pombos à data de envio.

- Les pigeons ne pourront pas être âgés de plus de 45 jours; ■ Die Tauben nicht älter als 45 Tage sein;
- The pigeons may not exceed 45 days of age; ■ Os pombos não podem ultrapassar os 45 dias de idade;

4. La vaccination / The vaccination / Die impfung / A vacinação

Les pigeons devront être vaccinés contre la paramyxovirose (maladie de Newcastle) 10 à 15 jours avant leur livraison, en précisant la date de la vaccination et le vaccin utilisé lors de l'envoi. / The pigeons should be vaccinated against Paramyxovirus (Newcastle disease) 10 to 15 days before delivery. When sending please specify the date of vaccination and the vaccine used. / Die Tauben sollen gegen Paramyxovirose 10 bis 15 Tage vor ihrer Übergabe geimpft werden, wobei das Impfdatum und die Art der Impfung beim Versand angegeben werden müssen. / Os pombos deverão ser previamente vacinados contra a doença de Newcastle 10 a 15 dias antes da sua entrega, especificando aquando do envio, a data de vacinação e a vacina utilizada.

5. Comment envoyer les pigeons depuis l'étranger / How to send the pigeons from overseas / Wie werden die tauben aus dem ausland versendet / Como enviar os pombos a partir do estrangeiro.

5.1 Si vous souhaitez envoyer les pigeons **par avion**, vous être priés de suivre les étapes suivantes: / If you intend to send the pigeons by plane, please follow these steps: / Wenn Sie die Tauben mit dem Flugzeug versenden möchten, befolgen Sie bitte diese Hinweise / Se pretende enviar os pombos **por avião**, por favor siga estes passos:

- Envoyez, par fax ou courrier électronique, le n° de la lettre de transport (AWB), une liste avec l'identification de tous les pigeons, et une Déclaration d'Offre adressée à la Fédération Portugaise de Colombophilie / **Send, by fax or e-mail, the Air Waybill (AWB), a list with identification of all the pigeons, a copy of the health certificates and an invoice with the notation "No Commercial value" and a declaration of donation to the Portuguese Pigeon Fanciers Federation** / Schicken Sie, per Fax oder e-mail, die Nr. des Frachtbriefes (AWB), eine Liste mit der Identifizierung aller Tauben, die Kopie des Gesundheitsattestes, die Rechnung mit der Kennzeichnung "ohne Handelswert", und eine Schenkungserklärung an den Portugiesischen Brieftaubenverband / Envie por fax ou e-mail, o número da carta de porte (AWB), uma lista com a identificação de todos os pombos e uma declaração de oferta para a Federação Portuguesa de Columbofilia.

ATTENTION: Joignez les documents originaux au chargement lors de l'expédition / **WARNING:** Send the original documents with the cargo (pigeons);

ACHTUNG: Bei der Abfertigung der Tauben die Originale mitsenden / **ATENÇÃO:** Envie os documentos originais com a carga (Pombos).

- Envoyez les pigeons au destinataire suivant / Send the pigeons to the following destination / Versenden sie die tauben zu der folgenden empfangenadresse / Envie os pombos para o seguinte destinatário:

Federação Portuguesa de Columbofilia

Aeroporto Humberto Delgado - Lisboa Portugal

F.P.C.: Tel. (+351) 239 853 100 / Fax (+351) 239 853 105 / E-mail: geral@fpcolumbofilia.pt

ATTENTION: Les pigeons ne doivent pas arriver pendant le week-end, en raison de la fermeture de la douane ces jours-là.

WARNING: The pigeons should not arrive on weekends due to customs being closed on these days.

ACHTUNG: Die Tauben dürfen nicht am Wochenende ankommen, da das Zollamt an diesen Tagen geschlossen ist.

ATENÇÃO: Os pombos não devem chegar no fim de semana devido à alfândega estar fechada nesses dias.

5.2 En alternative, les pigeons pourront être remis à l'entreprise "Natural" / **As an alternative, the pigeons may be delivered to the "Natural" company** / Als Alternative können die Tauben an die Firma "Natural" versendet werden / Como alternativa, os pombos podem ser entregues à empresa "Natural":

A l'attention de M. Freddy De Prins / For the attention of Mr. Freddy De Prins / Zu Händen des Herrn Freddy De Prins

R. Delbekestraat 165, B2980 St. Antonius - Zoersel - Belgique / Belgium / Belgien / Belgica | Tel. +32 (0) 3383 0831 / Fax. +32 (0) 3383 0822 / email: info@breedingstation.com

6. Quels sont les documents à envoyer avec les pigeons? / What documents should be sent with pigeons / Welche Unterlagen müssen mit den Tauben gesendet werden? / Quais os documentos a enviar com os pombos?

- Certificat de Santé + Pedigrees + Titres de propriété / Health Certificate + Pedigrees + Ownership Documents / Gesundheitsattest + Abstammungsnachweis(e) + Eigentumsnachweis(e) / Certificado de Sanidade + Pedigrees + Títulos de propriedade.
- Déclaration de vaccination contre la Maladie de Newcastle / Declaration of vaccination against paramyxovirus (Newcastle's Disease) / Impfbestätigung gegen die Paramyxovirose (Newcastle-Krankheit) / Declaração de vacinação contra a Doença de Newcastle
- Declaration d'offre des pigeons à la Fédération Portugaise de Colombophilie / Declaration of donation of all pigeons to the Portuguese Pigeon Fanciers Federation / Schenkungserklärung die tauben an den Portugiesischen Brieftaubenverband / Declaração de oferta dos pombos à FPC.

7. Autre / Miscellaneous / Verschiedenes / Diversos

- La FPC maintiendra des informations actualisées en permanence sur les pigeons sur sa page Internet / The FPC will keep the pigeon information permanently updated on their web page / Die FPC Internetseite hält immer aktualisierte Informationen über die Tauben bereit / AFPC manterá informação permanente atualizada em (www.fpcolumbofilia.pt)

- Tous les pigeons participants sont considérés propriété de la FPC, et il revient à celle-ci décider de leur destin. / All the participating pigeons are considered to be the property of the FPC, being up to them to decide their disposition. / Alle teilnehmenden Tauben werden als Eigentum des Portugiesischen Brieftaubenverbands (FPC) angesehen und diesem obliegt es, über den Zweck der Tauben zu entscheiden. / Todos os pombos participantes são considerados propriedade da FPC, competindo à mesma decidir o seu fim.



- Le Championnat d'Europe et le Championnat d'Europe pour Jeunes sont ouvertes à la participation des sélections nationales qui représentent des pays qui intègrent la FCI;

The European Championship and the European Youth Championship are open to the participation of national teams representing countries that are part of the FCI;

Die Europameisterschaft und die Jugend Europameisterschaft sind offen für die Teilnahme von Nationalmannschaften der Verbänden, die in der FCI eingeschrieben sind;

Os Campeonatos da Europa e Europa de Jovens são abertos à participação de selecções nacionais que representem países que integram a FCI.

- Dans le Championnat d'Europe pour Jeunes, les colombophiles qui intègrent les sélections nationales ne pourront pas être âgés de plus de 25 ans;

In the European Youth Championship, the pigeon fanciers who are members of the national selections may not be older than 25 years;

Auf Jugend Europameisterschaft, die Brieftaubenzüchter, die in den Nationalmannschaften integriert sind, dürfen ein Alter von 25 Jahren nicht überschreiten;

No Campeonato da Europa de Jovens, os columbófilos que integram as selecções nacionais não poderão exceder os 25 anos.

- Pour chaque un des championnats, la sélection de chaque pays sera composée de 25 pigeons effectifs + 5 pigeons suppléants (soit un total de 30 pigeons) par pays, avec des bagues de 2018;

For each championship, each country's selection will be composed of 25 effective pigeons + 5 reserve pigeons (total of 30 pigeons) per country, with 2018 leg rings;

Für jede Meisterschaft besteht die Mannschaft jedes Landes aus 25 teilnehmenden Tauben + 5 Ersatztauben (insgesamt 30 Tauben), mit Ringen aus dem Jahr 2018;

Para cada um dos campeonatos, a selecção de cada país será composta por 25 pombos efectivos + 5 pombos suplentes (total de 30 pombos) por país, com anilhas de 2018.

- Les pigeons suppléants seront intégrés dans l'équipe chaque fois qu'une perte sera constatée dans les pigeons effectifs. À cet effet, la Fédération participante doit indiquer à l'avance l'ordre d'entrée respectif des suppléants dans la compétition. Il revient à la Fédération Portugaise de Colombophilie de disposer des pigeons suppléants non utilisés de la manière qu'elle juge la plus adéquate;

The reserve pigeons will be included in the team whenever losses are noted in the effective pigeons. For this purpose, the participating Federation should pre-indicate the respective order of entering of the reserves into the competition. It is up to the Portuguese Pigeon fanciers Federation to deploy the unused reserve pigeons as it considers most convenient;

Die Ersatztauben werden immer dann in die Mannschaft integriert, wenn Ausfälle bei den teilnehmenden Tauben festgestellt werden. Für diesen Zweck soll der teilnehmende Verband vorher die entsprechende Reihenfolge für den Einsatz der Ersatztauben im Wettbewerb angeben. Es obliegt dem portugiesischen Brieftaubenverband, die nicht verwendeten Ersatztauben für den Zweck, den er am angemessensten hält, einzusetzen;

Os pombos suplentes serão integrados na equipa sempre que se verificarem percas nos pombos efectivos. Para esse efeito deve a Federação participante pré indicar a respectiva ordem de entrada dos suplentes em competição. Compete à Federação Portuguesa de Columbofilia dispor dos pombos suplentes não utilizados para o fim que entender mais conveniente.

Epreuve Finale

Date: 01 Septembre 2018
Distance: 400 km

Final Race

Date: 01 September 2018
Distance: 400 km

Endwettkampf (Finale)

Datum: 01. September 2018
Entfernung: 400 km

Prova Final

Data: 01 Setembro 2018
Distância: 400 km

Classement: / Classifications: / Klassifizierung: / Classificações:

- Classement Individuel / Individual Classification / Einzelklassifikation / Classificação Individual;
- Classement par pays (Moyenne des trois meilleurs pigeons) / Classification by Country (Average of the three best pigeons) / Länderklassifikation Mittelwert der drei besten Tauben) / Classificação por país (Média dos três melhores pombos);
- Classement de l'As Pigeon (Somme des moyennes obtenues lors des trois derniers entraînements officiels et lors du concours final) / Ace Pigeon Classification (Sum of the averages obtained in the three last official trainings and the final competition) / Klassifikation der As-Taube (Summe der erreichten Mittelwerte in den letzten drei offiziellen Trainingsflügen und im Schlusswettbewerb) / Classificação do Pombo Às (Soma das médias obtidas nos três últimos treinos oficiais e no concurso final);

Prix: / Prize: / Preise: / Prémios:

Classement Individuel - Pigeon As - Pays / Individual Classification - Ace Pigeon - Country / Einzelklassifikation - Klassifikation As-Taube - Länderklassifikation / Classificação Individual - Pombo Às - Países

1° - Médaille d'or + Diplôme / Gold Medal + Diploma / Goldmedaille + Urkunde / Medalha de Ouro + Diploma

2° - Médaille d'argent + Diplôme / Silver medal + Diploma / Silbermedaille + Urkunde / Medalha de prata + Diploma

3° - Médaille de bronze + Diplôme / Bronze medal + Diploma / Bronzemedaille + Urkunde / Medalha de bronze + Diploma

- Des Diplômes de participation seront délivrés à tous les colombophiles qui intègrent les sélections nationales des pays participants;
- Participation Diplomas will be delivered to all the pigeon fanciers that are members of the national selections from the participating countries;
- Es werden Teilnahmeurkunden an alle Brieftaubenzüchter, die in den Nationalmannschaften der teilnehmenden Länder integriert sind, ausgegeben;
- Serão entregues Diplomas de participação a todos os columbófilos que integram as selecções nacionais dos países participantes.



A Propos / About / Über / Sobre MIRA



Entourée d'une forêt, où prédominent le sapin sauvage, les acacias et les camarines qui ont autrefois aidé à la fixation des dunes, Mira est située dans la région du Centre, à un peu plus de 30 kilomètres de l'autoroute Porto-Lisbonne (nœud de Mealhada), à 40 kilomètres de Coimbra, à 100 kilomètres de la ville de Porto et à 240 kilomètres de Lisbonne.

Cette municipalité est surtout connue pour la Plage de Mira, un village du littoral encerclé par la Forêt Nationale des Dunes de Mira, une zone protégée, qui, peu à peu, est devenue populaire grâce à sa station balnéaire destinée à ceux qui veulent découvrir une zone plus tranquille.

La Plage de Mira est, d'un côté, bordée par les dunes et l'océan Atlantique, et de l'autre, par les eaux calmes de la lagune de la Barrinha (un endroit idéal pour se promener en bateau, pour nager et pour pratiquer certains sports nautiques). Elle est fière de ses bateaux de pêche traditionnels, peints en couleurs vives et de leur haute proue. Les adeptes de la pêche sportive peuvent trouver ici un vaste choix de poissons: barbeaux, carpes et goujons dans les cours d'eau, sargues, loups, pagres et mullets dans la mer.

Bien évidemment, la gastronomie de la région repose sur l'excellent poisson frais et sur l'abondance et la variété des fruits de mer.

Ce sont ces mondes à petite échelle que nous vous invitons à découvrir !



Surrounded by forest, where the wild pine predominates, the acacias and the Portuguese Crowberry, a specific flora that formerly helped to secure the dunes, Mira is situated in the Central region, little more than 30 kilometres from the Porto-Lisbon highway (Mealhada loop), 40 kilometres from Coimbra, 100 kilometres from the city of Porto and 240 kilometres from Lisbon.

The district is best known for the Beach of Mira, a coastal village surrounded by a protected area, the Mira Dunes National Forest, and that has been becoming popular as a holiday resort for those who want a more tranquil spot. The Beach of Mira nestles between the dunes and the Atlantic Ocean, on one side, and the calm waters of the Barrinha Lake (A good spot for boat trips, swimming and for some water sports) on the other side, and is proud of its traditional fishing vessels, brightly painted and with high prows.

Adepts at sport fishing will find a wide choice here: barbels, carp and catfish in the rivers, and sargos, snapper and mullet in the sea.

As it is natural, the regional gastronomy is based on the excellent fresh fish and the abundance and variety of shellfish.

It is these smaller scale worlds that we invite you to explore!



Vom Wald umgeben, wo Strand-Kiefern, Akazien und Krähenbeeren (die früher zur Dünnenfestigung dienten) vorherrschen, befindet sich Mira in der "Região Centro" (Region Zentrum), etwas mehr als 30 km von der Autobahn A1 Porto-Lissabon (Anschluß Mealhada), 40 km von Coimbra, 100 km von Porto und 240 km von Lissabon entfernt.

Die Gemeinde ist vor allem durch den Küstenort "Praia de Mira" bekannt, er ist umgeben vom Naturschutzgebiet "Mata Nacional das Dunas de Mira" und wird zunehmend als Ferienort bei den Urlaubern beliebt, die in einer ruhigeren Gegend ihren Urlaub verbringen möchten.

"Praia de Mira" befindet sich zwischen den Dünen und dem Atlantik auf der eine Seite und dem ruhigen Gewässer der Lagune "Barrinha" (ein schöner Ort um Boot zu fahren, zu schwimmen und verschiedene andere Wassersportarten auszuüben) auf der anderen Seite und ist stolz auf seine traditionellen, in lebhaften Farben gestrichenen Fischerboote mit hohen Bug.

Die Sportfischer finden hier eine vielfältige Fischeauswahl: Barben, Karpfen und Gründlinge im Fluss, Geißbrassen, Meerbarsche, Meerbrassen und Meeräschen im Atlantik.

Die Gastronomie der Region basiert natürlich auf dem hervorragenden frischen Fisch und den reichlich und vielfältig vorhandenen Meeresfrüchten.

Wir laden sie ein diese Welten im kleinen Maßstab zu erkunden!



Rodeada de floresta, onde predomina o pinheiro bravo, as acácias e as camarínheiras que outrora ajudaram à fixação das dunas, Mira está situada na região Centro, a pouco mais de 30 quilómetros da auto-estrada Porto-Lisboa (nó da Mealhada), a 40 quilómetros de Coimbra, a 100 quilómetros da cidade do Porto e a 240 quilómetros de Lisboa.

O concelho é sobretudo conhecido pela Praia de Mira, povoação do litoral rodeada por uma área protegida, a Mata Nacional das Dunas de Mira, e que tem vindo a tornar-se popular como estância de férias para aqueles que querem experimentar uma zona mais tranquila.

A Praia de Mira aninha-se entre as dunas e o oceano Atlântico, de um lado, e as águas serenas da lagoa da Barrinha (local bom para passear de barco, nadar e para alguns desportos náuticos) do outro, e orgulha-se dos seus barcos de pesca tradicionais, pintados de cores vivas e com a proa alta.

Os adeptos da pesca desportiva podem encontrar aqui uma ampla escolha: barbos, carpas e bordalos nos cursos de água, e sargos, robalos, pargos e tainhas no mar.

Como é natural, a gastronomia da região baseia-se no excelente peixe fresco e na abundância e variedade de marisco.

São estes mundos de escala menor que o convidamos a explorar!

